

چیرگی

راهنمای دستیابی به عالی‌ترین فرم قدرت

رابرت گرین

فارغ‌التحصیل رشته‌ی مطالعات کلاسیک، و نویسنده‌ی

شش کتاب پرفروش از جمله ۴۱ قانون قدرت، و قانون پنجاهم

آرسام هورداد

نشر نوین

سرشناسه	:	گرین، رابرت. Greene, Robert
عنوان و نام پدیدآور	:	چیرگی؛ راهنمای دستیابی به عالی‌ترین فرم قدرت / نوشته رابرت گرین، ترجمه آرسام هورداد.
مشخصات نشر	:	تهران، نوین توسعه، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	:	۵۳۶ صفحه
شابک	:	۹۷۸-۶۲۲-۶۸۴۰-۲۷-۹
فهرست نویسی	:	فیپا
یادداشت	:	عنوان اصلی: Mastery 2012
رده‌بندی کنگره	:	BF ۶۳۷
رده‌بندی دیویی	:	۱۵۸
شماره کتابشناسی ملی	:	۶۰۳۷۱۷۳



عنوان:	چیرگی؛ راهنمای دستیابی به عالی‌ترین فرم قدرت
مؤلف:	رابرت گرین
مترجم:	آرسام هورداد
زمان و نوبت چاپ:	۱۴۰۰، پنجم، ۱۰۰۰ جلد
ناشر:	نشر نوین توسعه
شابک:	۹۷۸-۶۲۲-۶۸۴۰-۲۷-۹
قیمت:	۱۲۵،۰۰۰ تومان

کلیه حقوق کتاب برای ناشر محفوظ است.

۹.....	یادداشت مترجم.....
۱۳.....	مقدمه) عالی‌ترین شکل قدرت.....
۲۰.....	به‌وجود آمدن و توسعه چیرگی در طول زمان.....
۲۸.....	کلیدهای دستیابی به چیرگی.....
۴۳.....	فصل ۱) ندای درونی‌تان را کشف کنید: مأموریت زندگی شما.....
۴۳.....	نیروی پنهان.....
۵۰.....	کلیدهای دستیابی به چیرگی.....
۵۸.....	راهنمایی برای پیدا کردن مأموریت شما در زندگی.....
۸۲.....	روی دیگر سکه.....
۸۹.....	فصل ۲) به واقعیت تن دهید: شاگردی ایدئال.....
۸۹.....	اولین دگرگونی.....
۹۸.....	کلیدهای دستیابی به چیرگی.....
۱۰۲.....	سه مرحله‌ی دوره‌ی شاگردی.....
۱۱۷.....	راهنمایی برای طی کردن ایدئال دوره‌ی شاگردی.....
۱۶۳.....	روی دیگر سکه.....
۱۶۷.....	فصل ۳) قدرت اساتید را از آن خود کنید: نیروی راهبری.....
۱۶۷.....	جادوی شگفت‌انگیز دانش.....
۱۷۹.....	کلیدهای دستیابی به چیرگی.....
۱۹۱.....	راهنمایی برای افزایش تأثیر راهبری.....
۲۱۶.....	روی دیگر سکه.....
۲۱۹.....	فصل ۴) آدم‌ها را همان‌طور که هستند ببینید: هوش اجتماعی.....
۲۲۰.....	قرار دادن خود به جای دیگران.....
۲۳۰.....	کلیدهای دستیابی به چیرگی.....

۲۳۸	فهم دقیق سرشت انسان - شناخت آدم‌ها
۲۴۴	فهم عمومی از سرشت انسان - هفت واقعیت‌کننده
۲۵۵	راهبردهایی برای به دست آوردن هوش اجتماعی
۲۸۵	روی دیگر سکه

فصل ۵) ذهن نوآفرین را فعال کنید: فعالسازی خلاقیت

۲۸۸	دومین دگرگونی
۲۹۷	کلیدهای دستیابی به چیرگی
۳۰۴	قدم اول: پروژه‌ی خلاقانه
۳۰۸	قدم دوم: استراتژی‌های خلاقانه
۳۳۹	قدم سوم: دستاورد عالی و خلاقانه - فشار و شکوفایی
۳۴۳	تله‌های هیجانی
۳۵۰	راهبردهایی برای مرحله‌ی عملگرایی خلاق
۴۱۹	روی دیگر سکه

فصل ۶) شهود را با تعقل ترکیب کنید: چیرگی

۴۲۱	سومین دگرگونی
۴۳۳	کلیدهای دستیابی به چیرگی
۴۵۷	استراتژی‌هایی برای به دست آوردن چیرگی
۵۲۱	روی دیگر سکه

بیوگرافی اساتید برجسته‌ی معاصر

۵۳۳	قدردانی
-----	---------

یادداشت مترجم

آشنایی اولیه من با کتاب Mastery به سال ۱۳۹۵ برمی گردد که شنیدن عنوان آن برقی عجیب در دلم پدیدار نمود و تشنگی فوق العاده‌ای برای مطالعه آن احساس کردم. با خودم می‌گفتم رابرت گرین دست روی چه موضوعی گذاشته! و در ذهنم شروع کردم به حدس زدن محتوای کتاب، اینکه چه مطالبی در آن وجود دارد و چگونه مسیر Master شدن را شرح داده است. این ذوق عجیب و تشنگی باعث شد همان سال حدود یک سوم کتاب را مطالعه کنم. بعد آن را رها کردم. احساس کردم ذهنم تا همین جا با ایده‌های آشنا شده که شاید سال‌ها برای هضم و زیستن آن، و عملی کردنش زمان لازم دارم. سه سال گذشت و نیمه‌های سال ۱۳۹۸ مجدداً برگشتم و کتاب را از ابتدا خواندم. این بار طی چند روز آن را تمام کردم؛ با ذوقی بیشتر و عجیب‌تر. نوعی کشش خاص نسبت به مطالب و نوشته‌های کتاب در خودم می‌دیدم، مدام حس می‌کردم این مطالب در سطحی عمیق‌تر با ذهن و جان پیوند خورده است، طوری که انگار روزی، خودم همین‌ها را نوشته‌ام! اما فعلاً حافظه‌ام را از دست داده‌ام و کسی دیگر دارد این‌ها را برایم روایت می‌کند؛ این است که ایده‌ها برایم بی‌نهایت آشنا می‌آید. این ذوق و گرایش عجیب باعث شد نوعی رسالت بر دوشم احساس کنم، و به دلیل کاستی‌ها و نارسایی‌های فاحشی که در برخی ترجمه‌های موجود از رابرت گرین می‌دیدم و با اینکه به دلیل پروژه‌های دیگرم، ترجمه کتابی با این حجم اصلاً در برنامه کاری‌ام نمی‌گنجید، بلافاصله بقیه کارها را در حالت استندبای قرار دادم و شروع کردم به ترجمه این کتاب. احساسی شدید در من وجود داشت که می‌گفت حیفاً است ایده‌ی چیرگی، ناقص و زخم خورده و لنگ به هم‌وطنانم ارائه شود. شایسته است آن را به لباسی زیننده‌تر و تاحد ممکن نزدیک به آنچه نویسنده در ذهن داشته آراسته کنم.

مطالعه‌ی این کتاب به شما کمک می‌کند مسیر شخصی زندگی‌تان را، آن‌طور که خودتان می‌خواهید - نه آن‌گونه که دیگران به شما می‌گویند - آجر به آجر بسازید. اگر شما هم دغدغه این را دارید که عمیق‌ترین گوهر درونی‌تان را بیابید و آن را با ظرافت پرورش دهید و سپس عرضه کنید و چیزی ماندگار از خودتان به این عالم اضافه کنید، خواندن این کتاب برای شما بی‌نهایت الهام‌بخش و به‌دردبخور خواهد بود. یکی از خوبی‌های این کتاب این است که

ذهن ما را درباره مفاهیمی مثل موفقیت، توسعه‌ی فردی، هدف‌گذاری و... از نو سازمان‌دهی می‌کند و خواننده را متوجه این می‌کند که کاخ‌های باشکوه طی سال‌ها تلاش مداوم و تحمل فشار و سختی بنا شده‌اند. از این رو محتوای کتاب با نوشتار رایج کتاب‌های حوزه موفقیت متفاوت است و اصولاً با یک کتاب انگیزشی مواجه نیستیم.

در ترجمه‌ی کتاب تمام تلاشم را معطوف به این کرده‌ام که آن ایده‌ای که در لحظه‌ی نگارش کلمات بر ذهن رابرت گرین جاری بوده و حرفی را که می‌خواسته به ما بزند بی‌کم‌وکاست منتقل کنم. لحن نوشته‌های رابرت گرین در تمام کتاب‌هایش (نه فقط در این کتاب) هرگز عامیانه و خودمانی نیست (برخلاف نویسندگانی مثل مارک منسن). در نوشتار او می‌توان نوعی جدیت، اندکی رسمی بودن و شکلی از کاریزما را دید. از این رو من نیز سعی کرده‌ام همین لحن را در ترجمه حفظ کنم، و در عین حال، مثل همیشه در ترجمه‌هایم انتقال معنی و مفهوم به روان‌ترین و گویاترین شکل ممکن را در اولویت قرار داده‌ام. لذا شما ابتدا با نثری پیچیده، گنج‌کنده و غیرقابل فهم روبه‌رو نیستید و می‌توانید با خیالی آسوده و فنجانی چای در دست از مطالعه‌ی کتاب به زبان فارسی لذت ببرید و هم‌زمان پله‌های توسعه‌ی فردی‌تان را یکی‌یکی بنا کنید.

پیشنهاد من برای مطالعه‌ی کتاب این است که هرگز در خواندن و تمام کردن آن عجله نکنید. بگذارید ایده‌ها و نکته‌ها جایشان را در ذهن شما باز کنند، ایده‌ای که برای شما جذاب‌تر از بقیه است حتماً برایتان پیام و نکته‌ای دارد؛ بدون تردید باید آن را جدی بگیرید و روزها و ساعت‌ها درباره‌اش بیندیشید و به کاربرد آن در زندگی روزمره‌تان فکر کنید. این ایده‌ها را در ذهنتان پیروید و بگذارید با گذشت زمان فرمولی که مناسب شماست از دل آن‌ها متولد شود. از داستان‌های کتاب و شرح حال اساتید، ساده و راحت نگذرد. فهم اصول و استراتژی‌های کتاب، در گرو مطالعه و فهم دقیق داستان‌هاست. این داستان‌ها به طور مستقیم برآمده از تجربه‌ی اشخاصی مثل من و شما هستند که پله‌های چیرگی را طی کردند و به عالی‌ترین فرم قدرت رسیدند. برای مطالعه‌ی این کتاب باید با صبر و شکیبایی پیش بروید، لذا نگذارید ذهنتان مدام نهیب بزند: «خب! فهمیدم، زودتر بقیه‌اش را بگو!» اصولاً مطالعه‌ی این کتاب با این ذهنیت نتیجه‌ی چندانی در بر نخواهد داشت. سعی کنید آن را به دید تولد یک نوزاد یا پرورش یک گل بنگرید که طی یک فرایند زمان‌دار اتفاق می‌افتد و یک‌شبه و فوری حاصل نمی‌شود، و برای به ثمر نشستن آن شکیبایی لازم است.

تمرین مستمر و متمرکز و پرفشار برای فرد اتفاق می‌افتد. چیرگی یک مسیر است، یک فرایند است نه یک اتفاق آنی که در یک لحظه رخ دهد. چیرگی حالتی ذهنی است که در صورت دستیابی به آن، بر شغل، رشته، تخصص یا مهارتی که مدنظرمان است، نوعی غلبه و برتری پیدا می‌کنیم (و بر آن چیره می‌شویم)؛ از آن فراتر می‌رویم و آماده رویارویی با چالش‌های جدی‌تر و پیشرفته‌تر هستیم. در حالت چیرگی ذهن ما قدرت بی‌نظیری در حل مسئله و تحلیل و پشت سر گذاشتن چالش‌ها پیدا می‌کند، در این حالت راه‌حلی‌هایی که تا قبل از این به فکرمان نمی‌رسید به مرور به ذهن سرازیر می‌شوند. در وضعیت چیرگی گویی حدود مرز توانمندی‌هایمان جابه‌جا می‌شود و ما را به جایی فراتر از آنچه خودمان تصور می‌کردیم، می‌رساند و جالب آنکه این‌ها با شعارهای رایج و سطحی که گاهی می‌شنویم، فاصله بسیار دارد. از این رو مفهوم واژه Mastery را می‌شود در کلماتی مثل احاطه، تسلط، تبحر، مهارت‌مندی، غلبه، برتری، استیلا و امثال این‌ها جست. چیرگی به گفته رابرت گرین ریشه در تکامل بشر دارد و حاصل فرایندی چند میلیون ساله است. این فرایندی است سراسر لذت و وجد، حتی سختی‌های مسیر هم در لایه‌ای عمیق‌تر ما را مسرور می‌کنند چون می‌دانیم همه این‌ها برای رسیدن به هدفی بزرگ‌تر است که بالاخره روزی در جایی از مسیر انتظارمان را می‌کشد. جالب است که رابرت گرین - که اولین کتاب منتشرشده‌ی او در رابطه با موضوع قدرت و قوانین مربوط به آن بود - چیرگی را عالی‌ترین و کامل‌ترین نوع قدرت می‌داند. او در این کتاب دستورالعملی گام‌به‌گام و مشروح برای دستیابی به وضعیت چیرگی ارائه کرده است.

در پایان از شما خواننده‌ی گرامی می‌خواهم تجربیات ناب خودتان را از مطالعه این کتاب و دستاوردها و گشایش‌های ذهنی که بعد از مطالعه برایتان حاصل شد با من در میان بگذارید، مایلم در لذت و خوشی و وجدی که تجربه کردید سهیم باشم و از شما، درباره اتفاقی که این کتاب در زندگی برایتان رقم زد، بیشتر بشنوم. لذا تجربیات زیبایتان را به آدرس ایمیل arsam.hoordad@gmail.com مرقوم بفرمایید. ضمناً سایر پیشنهاداتان را هم می‌توانید به همین آدرس ایمیل کنید. ذوق و وجد من از مطالعه‌ی ایمیل شما وصف‌نشدنی خواهد بود.

همچنین لازم است از تمام اساتید زندگی‌ام که هریک تلاش کردند ذهنیت رشد و چیرگی را به زبان خودشان آموزش دهند صمیمانه تشکر کنم؛ خصوصاً باید از اساتید

گرامی ام آقایان علیرضا شیری، محمدرضا شعبانعلی و محمدرضا سرگلزایی قدردانی ویژه داشته باشم. تأثیر آموزه‌های این بزرگواران بر مسیر زندگانی من انکارناپذیر است.

شایسته است صمیمانه از مجموعه‌ی نشر نوین تشکر و قدردانی کنم برای اینکه محبت کرده و با سخاوتمندی پیشنهاد من برای ترجمه این کتاب را پذیرفتند و در تکمیل مأموریتی که بر دوشم احساس می‌کردم، نقشی مؤثر داشتند.

علاوه بر این باید از خانم‌ها محدثه ابراهیم‌زاده، آلاء عالیپور و آناهیتا خیری گرامی تشکر کنم که با حوصله و دقت فراوان یک بار متن کامل کتاب را پیش از چاپ مجدد مطالعه کردند و پیشنهادهای برای بهبود خوانش کتاب و رفع ایرادات تایپی به من ارائه نمودند. بدون تردید، اگر زحمت این عزیزان نبود ترجمه‌ی کتاب کیفیت حاضر را نداشت.

در نهایت باید از پدر و مادر عزیزم تشکر کنم. پشتیبانی و حمایت بی‌نظیر آن‌ها، ترجمه‌ی این کتاب را برایم ممکن کرد. تا ابد سپاسگزار عشق بی‌منت آنان هستم.

آرژام هورداد - راهبر توسعه فردی - تابستان ۱۳۹۸